



MITAKA CITY NEWS

August 1, 2018 No. 225

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1-1, Nozaki, Mitaka, Tokyo 181-8555
Corporate Number: 8000020132047
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
Mitaka City News, providing information on public services, lives and events of Mitaka City, is published on the 1st of every month.

Summer Traditions of Mitaka

The 51st Mitaka Awa-Odori



This exciting event will feature a joint performance of dancing and ohayashi music by about 30 participating groups from both in and outside of Mitaka City who have been polishing their skills. With the audience arrayed along the streets also enveloped in the fever, the wild finale in which the performers and spectators become one in spirit is a must-see.

On the day of the event, there will also be a Tobi-iri Ren (open-participation team) performance that anyone can join. If your body begins to move to the beat without thinking, jump into the whirlpool of people dancing their hearts out and enjoy the Mitaka summer!

Dates and time: August 18 (Sat.) and 19 (Sun.), 6:00 to 9:00 p.m.

Location: Mitaka Station south exit shopping street

◆Enjoy the Mitaka Awa-Odori in Your Home As Well

J:COM channel Musashino-Mitaka (digital terrestrial channel 11) will broadcast the event live.

Broadcast time: August 18, 6:30 to 9:00 p.m.

Inquiries: Mitaka Awa-Odori Promotion Association (inside the Mitaka Commerce and Industry Association), **Tel:** 0422-49-3111,

URL: <http://awaodori.mitaka.ne.jp/>, Mitaka City Livelihood and Economy Section, Ext. 2544

Please Join the Traditional Tanabata Festival



Last year's festival; placing the bamboo on a bonfire

Tanabata is a traditional Japanese festival. It is said that by writing wishes on strips of paper that comes in five colors and hanging them on a small bamboo tree, wishes come true and penmanship improves.

The Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest, which celebrated its 10th year on July 7, hosts a Tanabata Festival where you can write your wishes on these strips of paper, tie them to bamboo, and then place the bamboo on a bonfire so your wishes reach the skies. At

night, there will be a jazz concert and the opportunity to observe the starlit sky led by a staff member of the National Astronomical Observatory. (In the case of rain, the night program will be canceled.)

Since stars can rarely be seen on Tanabata Day of the modern calendar (July 7) due to the rainy season, at the Mitaka Picture Book House in the Astronomical Observatory Forest, the annual festival is held at a more "traditional" time according to the lunar calendar (August 17 this year). Don't miss this opportunity to experience "traditional" Tanabata at this time of year when the Milky Way can be seen clearly.

Date and time: August 19 (Sun.), 3:00 to 8:00 p.m. (regular hours: 10:00 a.m. to 5:00 p.m.)

Location: The facility (inside the National Astronomical Observatory, 2-21-3 Osawa)

Application: Come to the venue directly.

Inquiries: The facility, **Tel:** 0422-39-3401, **URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/ehon>

August 15: A Day for Thinking about Peace over the Generations

Please Participate in the Mitaka Peace Gathering

Inquiries: Planning Management Section, Ext. 2115;
Community Welfare Section, Ext. 2614

Mitaka City holds the Mitaka Peace Gathering every year in August, commemorating it as Peace Emphasis Month. It includes many events meant to reconfirm the value of peace. We hope as many people as possible will attend these events!

◆August 15 (Wed.): Mitaka Peace Gathering

Location: Mitaka City Public Hall "Hikari-no Hall"

• **Memorial Ceremony for the War Dead and Peace Memorial Ceremony (with sign-language interpreter and written summary)**

Time: 10:15 a.m. to around 12:10 p.m.

Program: Offering of flowers, a memorial service and messages for peace, remembrances by war victims, choral singing, and a moment of silence

• **Animated Peace Film Screening: *In This Corner of the World* (in Japanese, animation, 130 min.)**

Time: 1:30 to 3:40 p.m. (The hall will be open from 1:10 p.m.)

◆Peace Exhibition: Photos from Okinawa Prefectural Peace Memorial Museum and Nagasaki Atomic Bomb Museum

Date and time: August 1 (Wed.) through 31 (Fri.), 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka Municipal Office, 1F Civic Hall

◆Mitaka Peace Materials Corner (see photo)

You can view valuable war-related materials donated by residents.



Date and time: Monday to Friday, 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (excluding days the office is closed)

Location: Mitaka Municipal Office 3F

Join the lottery for a chance to win complimentary tickets to Ghibli Museum, Mitaka!

Inquiries: Arts and Culture Section, Ext. 2912

We are inviting people living in Mitaka City and neighboring cities (Musashino, Koganei, Nishitokyo, Chofu and Fuchu) to join this Residents Day lottery!

◇ Mitaka Residents Day: September 30 (Sun.)

Eligibility: Limited to 600 groups (four people per group), with all attendees residing within Mitaka City

◇ Mitaka Residents and Neighboring Residents Day: October 1 (Mon.)

Eligibility: Limited to 600 groups (four people per group), with all attendees residing in or around Mitaka City

◇ **Application:** On a postcard, write the group representative's name (with *furigana*), age, address, postal code and telephone number; the names and ages of all people in the group; the desired date (only October 1 for residents of neighboring cities); and the desired time of attendance (10:00 a.m., noon, 2:00 p.m. or 4:00 p.m.). Send the postcard to the Arts and Culture Section at Mitaka Municipal Office (1-1-1, Nozaki, postal code 181-8555). Your postcard must arrive by August 15 (Wed.).

Notes:

1. Incomplete applications and multiple applications for the same group will not be accepted. (Applications for only one person are allowed.) Children under three years of age do not need to be included in the number of people, but please add their names and ages.
2. An official invitation will be mailed to all winners by mid-September (no confirmation provided by telephone). If you wish to know the lottery results, please make application with a return postage-paid postcard.

Grape-Picking and Direct Sales of Grapes

Eight Mitaka City farms that are members of the Mitaka Fruit-Growers Association are opening up for visitors to pick their grapes and for direct sales of the fruit. Taste the grapes that Mitaka growers have poured their hearts into growing!

We recommend that you chill freshly picked grapes slightly before eating them.

Grape-picking and sales season: From mid-August to mid-September

Application: Please contact the farm you wish to visit beforehand.



Grapes also make a wonderful gift

Note:

1. For more information, such as the addresses and telephone numbers of the farms, please visit the Mitaka City website.
2. The varieties, amount available, sale dates and prices vary depending on the farm.

Inquiries: JA Tokyo Musashi Mitaka Economy Center, Tel: 0422-46-2152

Come see the new "Mars" exhibit at the Information Space of Astronomy and Science

Inquiries: Information Space of Astronomy and Science, Tel: 0422-26-9951

The Information Space of Astronomy and Science was established in September 2015 as a place in which residents can enjoy special characteristics of Mitaka City, the town with an Astronomical Observatory. The space reached its goal of having 50,000 visitors on June 24.

The venue is now hosting an exhibition entitled "Mars." This year between July and August is a good opportunity for observing the Red Planet, since Mars hasn't been this close to Earth since August 2003.

At this exhibition, you can learn more about Earth's closest planetary neighbor and how it appears in the night sky, along with other information about the various celestial bodies that are visible at night during the summer.

Date and time: Until September 9 (Sun.), from 11:00 a.m. to 6:30 p.m. (excluding Mondays, Tuesdays, and public holidays)

Location: The space (address: Mitaka Central Building 1F, 3-28-20 Shimorenjaku)

Application: Just come to the venue.

Looking for teams to participate in the 27th Mitaka Residents Ekiden!

Inquiries: Sports Promotion Section, Ext. 2931

The ekiden course will meander throughout the city, with the start and the finish line at the Mitaka Central Park for Disaster Prevention and Genki Creation Plaza. This is your chance to run and pass the team sash while the crowd cheers you on.

◇ Date, time, and ekiden course

November 25 (Sun.), from 9:00 a.m. onward (will proceed even in the case of light rain)
The course circles the City (four sections) for a total of 12.5 kilometers.

◇ Eligibility/team formation

One team leader, four runners, and one to four substitutes; team members must be of junior high school age or above, and all must be living, studying or employed in Mitaka City

◇ Categories/number of teams

- Men's and mixed category (high school student age and above, includes teams with both males and females): 125 teams
- Women's category (high school student age and above): 30 teams
- Senior category (50 years old and above, as of the day of the race): 10 teams
- Junior high school student category (boys' and girls' divisions): 30 teams

Fee: 5,000 yen per team (free for the junior high school student category)

Application: Send a return postcard to the Sport Promotion Section at Mitaka Municipal Office (1-1-1, Nozaki, postal code 181-8555) by and between Monday, August 6 and Friday, August 24 (must arrive within that time). Clearly write the name, address and telephone number of the team's representative along with the category and team name, composition of the team (name of a leader, runners and substitutes). Participating teams will be decided by lottery if too many applications are received.

Note: The city's website has information posted about the event. You can also learn more at the Sports Promotion Section (Mitaka Municipal Office Bldg. 2, 3F), the Subaru General Sports Center, and the Mitaka City Amateur Sports Association (also located at the Subaru General Sports Center).



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989



Population and Number of Households As of July 1, 2018

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 187,264 persons (-6)

Number of Households 93,703 households (-80)



If You Need Medical Care on Holidays, at Night or in an Emergency

First-aid treatment and emergency care are available for emergency patients when medical institutions are closed, such as holidays or at night and in other emergency situations. Please be sure to bring your health insurance card to ensure that you can receive treatment.

Inquiries: Public Health Promotion Section, Ext. 4202

1. Weekend and Holiday Clinic (Internal Medicine and Pediatrics)

Mitaka-shi Ishikaikan (1-7-23 Nozaki, Tel: 0422-24-8199)

10:00 to 11:45 a.m., 1:00 to 4:30 p.m., and 6:00 to 9:30 p.m.

2. Weekday Twilight Medical Clinic for Initial Treatment of Children (Kid's Emergency Mitaka)

Mitaka-shi Ishikaikan (1-7-23 Nozaki, Tel: 0422-24-8199)

7:30 to 10:30 p.m. (reception until 10:00 p.m.)

3. Weekend and Holiday/Emergency Dental Clinic (Call in advance before coming in)

Mitaka City Comprehensive Health Center (6-37-1 Shinkawa, Tel: 0422-46-3234)

10:00 a.m. to 12:15 p.m., 1:30 to 4:00 p.m.

4. Holiday Pharmacy

Mitaka Medical Supplies Management Center (7-4-8 Kamirenjaku, Tel: 0422-49-7766)

10:00 a.m. to 4:30 p.m., 6:00 to 9:30 p.m.

5. Information on Medical Institutions (24-hour basis)

◇ Mitaka Fire Station, Tel: 0422-47-0119

◇ Tokyo Fire Department Emergency Telephone Consultation Center

Tel: #7119 (For touch-tone phones only)

Tel: 042-521-2323 (Tama area), Tel: 03-3212-2323 (23-ward area)

◇ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center (Himawari)

Tel: 03-5272-0303; URL: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/> (in Japanese)

6. Designated Emergency Hospitals in the City

• Kyorin University Hospital (6-20-2 Shinkawa, Tel: 0422-47-5511)

• Nomura Hospital (8-3-6 Shimorenjaku, Tel: 0422-47-4848)

• Mitaka Chuo Hospital (5-23-10 Kamirenjaku, Tel: 0422-44-6161)

Note: 1, 3 and 4 are only available on Sundays, national holidays and the year-end/New Year holidays.

◆ Medical Institution Information Service of Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

◇ Foreign Language Consultation Service Counter (Service in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish)

A consultant will handle your inquiries regarding medical institutions where foreign languages can be used, Japan's medical system and other questions.

Tel: 03-5285-8181 (9:00 a.m. to 8:00 p.m.)

◇ Searching for Hospitals Where Foreign Languages Can Be Used

You can search online for medical institutions by language (16 foreign languages) and medical department on the following page:

URL: <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

Events of Mitaka City Sports and Culture Foundation

Mitaka City Arts Center, ☎ 0422-47-5122

Hours: 10:00 a.m. to 7:00 p.m.

Closed: August 6, 13, 20 and 27

HP <https://mitaka-art.jp/ticket/> (Japanese only)

👶 = A nursery service is available. (Please apply two weeks prior to each performance.)

Mitaka City Arts Center Concert Hall "Kaze"

Jean-Guihen Queyras and friends

The Thrace Project: A bridge between classical and traditional Greek and Persian music

Date and time: September 23 (Sun.); performance begins at 2 p.m., assigned seating 👶 tickets now on sale

Fees (including tax):

Members: S seat: ¥4,500; A seat: ¥3,600/Nonmembers: S seat: ¥5,000; A seat: ¥4,000/U-23 (23 years of age or younger): ¥3,000

Note: Attendees of junior high school age and older should bring their ID cards to the event.

Performers

Jean-Guihen Queyras (cello), Keyvan Chemirani (zarb/daf), Bijan Chemirani (zarb/daf), Sokratis Sinopoulos (lyra)

Program

Ross Daly: *Karsilamas* (ensemble); Henri Dutilleux: "Strophe" (Queyras solo); "Sunday Morning"—Traditional music from Thrace (ensemble), plus others



Jean-Guihen Queyras
photo by Marco Borggreve

This live performance features Jean-Guihen Queyras, a talented cellist with a wide repertoire, from baroque to contemporary, who also has great popular appeal. He joins us for the third time since his last performance about six years ago for this vibrant ensemble performance of Greek and Persian music played with traditional instruments.

This program incorporates improvisation and is artfully structured, and blurs the line between a traditional music performance and contemporary scores, as if the whole program is a DJ's set list. Please come and enjoy!